Casa Mila: Buyer's Agent Registration / Registro De Asesor Del Comprador

Casa Mila, Dzityá, Mérida, Yucatán. To be signed before the first showing. / Se firma antes de la primera visita.

Agent / Asesor: _____

Agency / Inmobiliaria: _____

INSEJUPY license no. / No. de licencia INSEJUPY: _____

WhatsApp / WhatsApp: _____

Buyer's name / Nombre del comprador: _____

Showing date / Fecha de la visita: _____

ENGLISH	ESPAÑOL
1. Non-exclusive. This registration is not an exclusive listing. The Owner may sell directly or through anyone else. It covers only the buyer named above, registered before that buyer's first showing, for 90 days from the showing date.	**1. Sin exclusividad.** Este registro no es una exclusiva. El Dueño puede vender directamente o por medio de cualquier otra persona. Cubre únicamente al comprador nombrado arriba, registrado antes de su primera visita, durante 90 días a partir de la fecha de la visita.
2. Fee. 5% of the final sale price if the registered buyer signs a purchase contract with the Owner on or before December 31, 2026; 2.5% after that date. The fee is paid only to agents who hold a current INSEJUPY license. IVA is added where it applies. Paid against the Agent's valid tax invoice (CFDI).	**2. Honorarios.** 5% del precio final de venta si el comprador registrado firma un contrato de compraventa con el Dueño a más tardar el 31 de diciembre de 2026; 2.5% después de esa fecha. Los honorarios se pagan solo a asesores con licencia vigente del INSEJUPY. Más IVA cuando corresponda. Se pagan contra factura (CFDI) válida del Asesor.
3. Earned only at closing. The fee is earned and payable only when the deed is signed before the notary and the Owner has received the full price. If the sale does not close, for any reason, no fee, expense or compensation of any kind is owed.	**3. Se generan solo al cierre.** Los honorarios se generan y se pagan únicamente cuando la escritura se firma ante notario y el Dueño ha recibido el precio completo. Si la venta no se cierra, por cualquier motivo, no se debe honorario, gasto ni compensación alguna.
4. No obligation to sell. The advertised price is an invitation to make offers, not a binding offer. The Owner may accept or decline any offer, at any price, including the full advertised price, at his sole discretion, and may change the price or withdraw the property at any time without notice. No fee is owed in any of those cases.	**4. Sin obligación de vender.** El precio anunciado es una invitación a hacer ofertas, no una oferta vinculante. El Dueño puede aceptar o rechazar cualquier oferta, a cualquier precio, incluido el precio anunciado completo, a su entera discreción, y puede cambiar el precio o retirar la propiedad en cualquier momento sin previo aviso. En ninguno de esos casos se deben honorarios.
5. Only the Owner can accept. Only the Owner, in a written contract signed by him, can accept an offer or bind himself to sell. No one else, including the people who show the house and Mexico's Best Homes, has authority to accept an offer, promise a sale or change these terms.	**5. Solo el Dueño puede aceptar.** Solo el Dueño, mediante contrato por escrito firmado por él, puede aceptar una oferta u obligarse a vender. Nadie más, incluidas las personas que muestran la casa y Mexico's Best Homes, tiene facultades para aceptar una oferta, prometer una venta o cambiar estas condiciones.
6. The Agent. The Agent states that he or she holds a current INSEJUPY license (the license Yucatán law requires to be paid for real estate services), acts independently, and is responsible for his or her own taxes and expenses. Nothing here creates employment, partnership or agency with the Owner.	**6. El Asesor.** El Asesor declara que cuenta con una licencia vigente del INSEJUPY (la licencia que la ley de Yucatán exige para cobrar por servicios inmobiliarios), que actúa de manera independiente y que es responsable de sus propios impuestos y gastos. Nada de lo aquí escrito crea relación laboral, sociedad ni mandato con el Dueño.
7. Whole agreement. These terms replace anything said in an advertisement, email or message about agent fees for Casa Mila. Any dispute is decided under the laws and before the courts of Mérida, Yucatán.	**7. Acuerdo completo.** Estas condiciones sustituyen cualquier cosa dicha en un anuncio, correo o mensaje sobre honorarios de asesores para Casa Mila. Cualquier controversia se resuelve conforme a las leyes y ante los tribunales de Mérida, Yucatán.

Agent's signature / Firma del Asesor: _____

Date / Fecha: _____

Received by (receipt only, not acceptance of any offer) / Recibido por (solo acuse, no aceptación de oferta):

_____